Journal of Italian Translation
Volume VII, Numbers 2, Fall 2012

Table of Contents

Translations

Barbara Carle
English translation of poems by Gabriella Pace 10

Beppe Cavatorta and Brenna Ward
English translation of Le midolla del male by Emilio Zucchi 18

Alessandra Calvani
English translation of “The Philosopher and the Butterfly” by Richard Garnett 47

Len Krisak
English translation of poems by Umberto Saba 58

Fabian Alfie
English Translation of sonnets by Immanuele Romano 65

John Taylor
English translation of poems by Lorenzo Calogero 70

Margherita Zanoletti
Italian translation of “Stradbroke Dreamtime” by Oodgeroo Noonuccal 80

Peter D’Epiro
English translation of Canto XV of Dante’s Inferno 96

Special features

Classics Revisited

Joseph Tusiani
English translation of Finisterre by Eugenio Montale 109

Re:Creations
American Poets translated into Italian
Edited by Michael Palma
Luigi Bonaffini
Italian translation of poems by Paul Laurence Dunbar 128
Gianluca Rizzo
Italian translation of poems by Marilyn Nelson 136

Voices in English from Europe to New Zealand
Edited by Marco Sonzogni
M. R. Sottocorona and Marco Sonzogni
Italian translation of poems by John Dennison 152

Omaggio a Achille Serrao
Edited by Luigi Bonaffini
Franco Brevini, Vincenzo Luciani, Luigi Fontanella, Mario Lunetta, Cosma Siani, Joseph Tusiani, Luigi Bonaffini 165

Confronti poetici / Poetic Comparisons
Edited by Luigi Fontanella
Emily Dickinson and Milo De Angelis 218

New Translators
Edited by John DuVal
Adriana Guarro
English translation of “Il segreto di Anna” by Paolo Cortesi 224
Todd Portnowitz
English translation of poems by Renzo Rentocchini 253

Poets Under Forty
Edited by Andrea Inglese
Paul D’Agostino
English translation of poems by Fabio Teti 260

Dueling Translators
Edited by Gaetano Cipolla
English translations of Giovanni Meli’s “Ditirammu Sarudda” by Onat Claypole and Gaetano Cipolla 273

Book Reviews
Giovanni Pascoli. Last Voyage: Selected Poems. Translated by Deborah Brown 282